

ÁPRILIS 1., CSÜTÖRTÖK/THURSDAY 1ST APRIL

- 18.45** A résztvevő hat csapat találkozása és közös megemlékezése a budapesti Szent István-bazilikában, Puskás Ferenc sírjánál/Meeting of the six participating teams and memorial service at Ferenc Puskás' tomb in the Szent István Basilica
- 20.00** A Magyar Suzuki Zrt. ünnepélyes megnyitó vacsorája a résztvevő csapatok, vezetők részére az óbudai Puskás Pancho Sport Pubban és a házigazda étterem ünnepi fogadása Puskás Ferenc születésnapja alkalmából/ The opening gala dinner presented by Suzuki Hungary for the participating teams and their leaders at the Puskás Pancho Sport Pub and the host restaurant's celebratory reception on the occasion of Ferenc Puskás' birthday

ÁPRILIS 2., PÉNTEK/FRIDAY 2ND APRIL

- 9.15** A Panathinaikosz küldöttségének indulása Alcsútdobozról Budapestre, a New York Palotába: séta, az „Hommage a Puskás Öcsi” című képzőművészeti kiállítás megtekintése, cukrászadalátogatás/ The Panathinaikos delegation's departure from Alcsútdoboz to the New York Palace in Budapest for a stroll and then to view the exhibition titled 'Homage a Puskás Öcsi' and to visit a confectionery store
- 12.50** Mészáros Lőrinc, a Puskás Akadémia elnöke hivatalos megnyitóbeszéde/ Official opening speech by Lőrinc Mészáros, President of the Puskás Academy
- 13.00** **VIDEOTON-PUSKÁS AKADÉMIA v REAL MADRID CF**
Nyitómérkőzés/opening match, A-csoport/Group A, Felcsút, V/Ref: Kassai
- 15.00** **FERENCVÁROSI TC v AC MILAN**
B-csoport/Group B, Felcsút (V/Ref: Németh Á.)

ÁPRILIS 3., SZOMBAT/SATURDAY 3RD APRIL

- 9.00** A Real Madrid és az AC Milan küldöttségének indulása a Novotel Congress Hotelből a New York Palotába: séta, az „Hommage a Puskás Öcsi” című képzőművészeti kiállítás megtekintése, cukrászadalátogatás/ The Real Madrid and AC Milan delegations' departure from the Novotel Congress Hotel to the New York Palace for a stroll and then to view the exhibition titled 'Homage a Puskás Öcsi' and to visit a confectionery store
- 12.30** **FERENCVÁROS v BUDAPEST HONVÉD**
B-csoport/Group B, Felcsút (V/Ref: Farkas Á.)
- 14.30** **VIDEOTON-PUSKÁS AKADÉMIA v PANATHINAIKOS**
A-csoport/Group A, Felcsút (V/Ref: Szabó Zs.)
- 16.10** A magyar futball nagyjainak köszöntése a felcsúti pályán/ Salutation of several big names in Hungarian football on the pitch at Felcsút

16.30 **VIDEOTON-PUSKÁS AKADÉMIA v BUDAÖRS**

NB II-es bajnoki mérkőzés/Hungarian 2nd division match

17.30 A Milan és a Real Madrid részére városnézés idegenvezetéssel/ Guided sightseeing tour for AC Milan and Real Madrid

17.40 A Panathinaikosz küldöttségének indulása Budapestre / The Panathinaikos delegation's departure from Alcsútdoboz to Budapest

18.30 Indulás a Margit hídtól: sétahajózás vacsorával a Milan, a Real Madrid és a Panathinaikosz játékosai és vezetői részvételével/ Departure from Margaret Bridge for a riverboat trip and dinner with the participation of the Milan, Real Madrid and Panathinaikos players and delegation leaders

ÁPRILIS 4., VASÁRNAP/SUNDAY 4 TH APRIL

12.30 **REAL MADRID CF v PANATHINAIKOS**

A-csoport/Group A, Felcsút (V/Ref: Vad I.)

14.30 **AC MILAN v BUDAPEST HONVÉD**

B-csoport/Group B, Felcsút (V/Ref: Fábrián M.)

16.30. FELCSÚT SE v BODAJK

megyei III. osztályú bajnoki mérkőzés, Felcsút/County 3rd division league match, Felcsút

ÁPRILIS 5., HÉTFŐ/MONDAY 5TH APRIL

SZÉKESFEHÉRVÁR

10.00 **VIDEOTON v MAGYAR SUZUKI** (V/Ref: Kiss B.)

PUSKÁS AKADÉMIA v JOURNALISTS 11 (V/Ref: Nyekita)

(Az öregfiúk-torna elődöntői/Old Boys' tournament semi-finals)

11.00 **BRONZMÉRKÖZÉS**/bronze-medal match (V/Ref: Juhos A.)

DÖNTŐ/Final (V/Ref: Hanacsek)

(Öregfiúk-torna/Old Boys' tournament)

11.00 **VIDEOTON FC v ESZTERGOM (U12)** (V/Ref: Becséri M.)

Gyerekeccs a stadionban/Youth match, in the stadium

**Helyosztó mérkőzések és meccs a PUSKÁS-SUZUKI KUPÁ -ért/
Finals day matches for the PUSKÁS-SUZUKI CUP**

13.00 **Group A III. (third place) v Group B III. (third place)**

az 5. helyért/for 5th place, V/Ref: Andó S. (tv: SPORT2)

15.00 **Group A II. (runners-up) v Group B II. (runners-up)**

a 3. helyért/for bronze medal, V/Ref: Vad I. (tv: SPORT2)

17.00 **Group A I. (winners) v Group B I. (winners)**

DÖNTŐ/FINAL, V/Ref: Szabó Zs. (tv: SPORT2)

18.35 Ünnepélyes eredményhirdetés és díjkiosztás (tv: SPORT2)

Awards ceremony and trophy presentation (tv: SPORT2)



PUSKÁS-SUZUKI KUPA PUSKÁS-SUZUKI CUP

MŰSORFÜZET OFFICIAL PROGRAMME



Way of Life!



A mi autónk



Hazai klasszis

www.suzuki.hu



A Suzuki a Magyar Olimpiai Csapat
Gyémánt fokozatú támogatója

Üzemanyag-fogyasztás: 6,8-7,6 l/100km; CO₂-kibocsátás: 165-182 g/km.

2010
Esztergom

ORBÁN VIKTOR

a Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia alapítója,
Magyarország volt miniszterelnöke
Founder of the Ferenc Puskás Football Academy,
Former Hungarian Prime Minister



Az első PUSKÁS-SUZUKI KUPA megszervezésekor abban bízunk, hogy évek múltán úgy beszélhetünk majd erről az eseményről, mint Európa egyik legrangosabb labdarúgó utánpótlástornájáról. Terveink mára valósággá váltak: a hatszapos, négynapos, élő televízió-közvetítéssel kísért kupa történetében először lesznek itt egyszerre a két legtöbb dicsőségre visszatekintő európai klub, a Real Madrid és az AC Milan utánpótláscsapat. Velük veheti majd föl a versenyt a tavaly bravúros kupagyőzelmet arató Ferencváros, a kitűnő Budapest Honvéd, valamint a nagy múltú és fényes jelenű Panathinaikosz U17-es együttese is, nem is beszélve a házigazda Puskás Akadémiáról. A tizenhét évesek számára már rendeznek Európa- és világbajnokságot, de talán még a válogatottak szereplésénél is többet mond e fiatal játékosok tudásáról az, hogy állandó közegükben, saját klubcsapatukban játszva mire képesek a nemzetközi porondon. Ezért fontos a szinte páratlanul erős mezőnyt felvonultató PUSKÁS-SUZUKI KUPA, és természetesen a hagyományok okán, hiszen Puskás Ferenc emlékét nem is ápolhatnánk méltóbb módon, mint a legkiválóbb fiatal játékosokat felvonultató mérkőzésekkel. Azt kívánom a nézőknek és csapatoknak, hogy a meccsek hozzák vissza a régi húsvéti tornák hangulatát és színvonalát.

When organising the first edition of the PUSKÁS-SUZUKI CUP we trusted that in future years we would be able to talk of it as one of Europe's highest-quality youth football tournaments. Our plan has already become reality; for the first time in the Cup's history the youth teams of the two most decorated European football clubs, Real Madrid CF and AC Milan, will be part of the six-team, four-day tournament which will be covered live on television. Competing against them will be last year's Cup winners Ferencváros and the excellent Budapest Honvéd as well as the consistently impressive Panathinaikos Under 17 team and, of course, it goes without saying that the host team, the Puskás Academy, will be there. There is already a European and World Championship organised for the Under 17 age group, but perhaps we can tell more about young players' footballing abilities when they are performing with their club teams against foreign opposition. This is why the PUSKÁS-SUZUKI CUP with its unusually strong teams is so important; because naturally, as well as on grounds of tradition, we wouldn't be able to set up a better memorial for Ferenc Puskás than a series of matches involving the most outstanding young players. I wish for the spectators and teams of PUSKÁS-SUZUKI CUP 2010 to feel that the matches here bring back atmosphere and the quality of the old Easter tournaments that were previously held here in Hungary.

KÖSZÖNTŐK
WELCOME MESSAGES

3



HISASHI TAKEUCHI
vezérigazgató
Magyar Suzuki Zrt
CEO
Magyar Suzuki Corporation

Nagy szeretettel köszöntöm a sportszerető és focirajongó közönséget a PUSKÁS-SUZUKI KUPA harmadik tornáján, valamint szívélyesen üdvözölöm a mérkőző csapatokat is! Örömmel tölt el, hogy a Puskás Akadémiával közösen 2008-ban alapított PUSKÁS-SUZUKI KUPA egyre nagyobb siker, s elismerése mind hazai, mind nemzetközi viszonylatban fokozatosan nő. A torna alapításával két fontos célkitűzésünk is teljesült: hogy méltó emléket állítsunk a legendás magyar labdarúgónak, Puskás Ferencnek, valamint hogy a torna kapcsán az ifjúság körében népszerűsítjük a futballt, pozitív példát mutatva a versenyszellemre, felkészítve őket arra, hogy felnőttként egészséges életet élhessenek. Szponzorációs filozófiája részeként a vállalatunk, a Magyar Suzuki Zrt. megalapítása óta támogatja az értéket teremtő magyar oktatási-, kulturális-, sport- és szociális kezdeményezéseket. A jövő generációjának képzése mellett, az ifjúság sportélete is kiemelten fontos számunkra és hiszem, hogy a Kupa alapításával lehetőséget teremtünk a fiatal futballtehetségek bemutatkozására, és e rendkívül színvonalas mezőnyben a megmérettetésre. Jó szurkolást és szórakozást kívánok a torna mérkőzéseire, találkozunk Felcsúton és Székesfehérváron április 2. és 5. között!

It is with great pleasure that I greet every sport lover and football fanatic and welcome the competing teams to the third edition of the PUSKÁS-SUZUKI CUP! It fills me with happiness that we see this jointly-founded project with the Puskás Academy in 2008, the PUSKÁS-SUZUKI CUP, gradually grow and become more and more successful and appreciated in both a domestic and international context. With the tournament's foundation two important aims were achieved: firstly, to suitably commemorate the legendary Hungarian footballer Ferenc Puskás, and secondly, in connection with the tournament, to help football become more popular at youth level and set a positive example not just in terms of the spirit of competition, but also in terms of going on to live a healthy adult life. As part of our company's sponsorship philosophy since Suzuki Hungary was established we have supported the creation of Hungarian educational, cultural, sporting and social initiatives. Alongside the education of the next generation we place emphasis on the importance of the youth's sporting life and I believe that with the Cup's foundation we have created the possibility of an introduction for young football talents and an exceptional standard against which they can measure themselves. I wish everyone much enjoyment and entertainment at the tournament's matches; we'll meet in Felcsút and Székesfehérvár between 2nd and 5th April!

www.puskassuzukicup.net



VIDEOTON FC

Alapítva/Founded: 1941. **Stadion/Stadium:** Sóstói Stadion, Székesfehérvár (**befogadóképesség/capacity:** 11 000), **Website:** www.vidi.hu, **Becenév/Nickname:** Vidi 1-szeres Magyar Kupa-győztes/Hungarian Cup winners, UEFA-kupa-döntős/UEFA finalist, 2-szeres Ligakupa-győztes/2 times League Cup winners

PUSKÁS AKADEμία

Alapítva/Founded: 2006, Felcsút. **Website:** www.puskasakademia.hu **Becenév/Nickname:** Kaszások/The Scythemen

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
MIKOLA László	kapus/goalkeeper	1993. 02. 03.
RAUF Dávid	kapus/goalkeeper	1993. 11. 12.
GEREBICS Gergő	védő/defender	1993. 10. 12.
KIPRICH Dávid	védő/defender	1994. 02. 18.
SZOMBATI Bence	védő/defender	1993. 01. 15.
TAR Zsolt	védő/defender	1993. 02. 13.
GÁJDÓSI Zsolt	középpályás/midfielder	1993. 02. 04.
GALAMBOS Ádám	középpályás/midfielder	1993. 02. 07.
HOSSZÚ Péter	középpályás/midfielder	1993. 03. 02.
KLEINHEISLER László	középpályás/midfielder	1994. 04. 08.
MOSBERGER Mihály	középpályás/midfielder	1993. 02. 08.
NÉMETH Attila	középpályás/midfielder	1993. 03. 19.
PAPP Máté	középpályás/midfielder	1993. 03. 12.
SÁRKÖZI Norbert	középpályás/midfielder	1993. 03. 05.
VACHTLER Csaba	középpályás/midfielder	1993. 03. 16.
MÁGYAR Gergő	csatár/forward	1993. 09. 10.
MOLNÁR Tibor	csatár/forward	1993. 05. 12.
SZABÓ Dávid	csatár/forward	1993. 05. 13.
TÓTH Tibor	csatár/forward	1993. 05. 10.
VAKULYA Balázs	csatár/forward	1993. 12. 09.



CSUHAY József
Edző/Coach
Ifj. TAJTI József
Operatív igazgató/Operative director
MOLNÁR Zoltán
Masszőr/masseur
MITRING István, TAMÁS Gyula
Kapusedző/goalkeepers coach
HEGEDŰS Béla
Technikai vezető/Team manager
KOLTAI István
Buszsofőr/Bus driver

PUSKÁS & THE AKADEμία

■ Felesége még Öcsi bácsi életében adta hozzájárulását ahhoz, hogy a világszínvonalra törekvő felcsúti intézmény felvegye Puskás Ferenc nevét.
■ Szövetségi kapitánya volt a magyar parlamenti válogatottnak, amelyben Orbán Viktor is játszott, a Puskás Akadémia alapítója, aki miniszterelnökként „Magyarország tiszteletbeli nagykövetének” nevezte ki Puskást. ■ Szakmai örökségére épül a felcsúti képzés, amelyben alapfogalom az önképző gyakorlás, az elegancia, a technikai tökély, az egyéniség. ■ Márványba vésett lábrnyoma az Akadémia aulájában hirdeti: a növedékek az ő nyomdokaiba lépnek...

■ While her husband was still alive Puskás' wife Elizabeth gave her approval for the Felcsút academy, with aspirations to become a world-class youth academy, to bear his name. ■ Puskás was the coach of the Hungarian Parliamentary XI team in which the Puskás Academy founder Viktor Orbán, who as Prime Minister named Puskás as Honorary Ambassador of Hungary in 1999, played. ■ The Felcsút academy's training system is built upon his professional legacy, with the basic foundations being self-training, virtuosity, elegance, perfect technical knowledge, and individuality. ■ The footprint of Puskás, which is set in marble under a glass cover and adorns the steps in the atrium of the academy, bears testament that the students here wish to follow in his footsteps.



Luis Miguel RAMIS MONFORT
Vezetőedző/Head Coach
José María MOYA MORALES Edző/Coach
Filoromo BARTOLOMÉ PÉREZ
Delegációvezető/Head of delegation
Jesús SÁNCHEZ LLORENTE
Csapat orvos/Club doctor
Rubén BEJARANO TRUFERO
Felszerelésfelelős/Kit manager
Alberto MORIÑIGO DÍAZ szakosztály vezető/head of department of football
Alfonso FRAILE SANCHO a Real Madrid volt játékosa/former player of Real Madrid
TÓTH-ZELE József Tiszteletbeli delegáció-vezető/Honorary head of delegation
GROSZEIBL Zoltán Buszsofőr/Bus driver
Hivatalos kísérő/Liaison officer SULLYOK Gergely

PUSKÁS & REAL

■ Amikor mindenki azt hitte, hogy már túl öreg a futballhoz, leadott 16 kilogrammot, hamar beilleszkedett az együttesbe, majd kilenc éven át a világ legjobb klubcsapatának egyik legragyogóbb csillaga volt. ■ Négy gólt lőtt az 1960-as BEK-döntőn és ezzel soha meg nem dönthető rekordot állított fel. Két év múlva, 35 évesen már „csak” három góllal volt képes a BEK-döntőn... ■ Általa és csapattársai által lett a királyi klub az, ami azóta is: a világ legsikeresebb és egyik legnépszerűbb futballklubja.

■ When just about everybody thought that he was too old to play football, he lost 16 kilograms, quickly established himself in the team, and then for nine continuous years was one of the stars that shone brightest in the best team in the world. ■ In the 1960 European Cup final he scored four times, a record which has still to be broken. Two years later, aged 35, he only managed to score a hat-trick in the final... ■ With him and his team-mates Real Madrid were the club of kings, and in the years since have become the most successful and one of the most popular teams in the world.



REAL MADRID CF

Alapítva/Founded: 1902. **Stadion/Stadium:** Estadio Santiago Bernabéu, Madrid (**befogadóképesség/capacity:** 80 400), **Website:** www.realmadrid.com, **Becenév/Nickname:** Fehérek/The Whites, 31-szeres spanyol bajnok/31 times Spanish champions, 17-szeres Spanyol Kupa-győztes/17 times, Spanish Cup winners, 9-szeres BEK-/BL-győztes/9 times European Cup winners, 3-szoros Világkupa-győztes/3 times Intercontinental Cup winners, 2-szeres UEFA-kupa-győztes/2 times UEFA Cup, winners, európai Szuperkupa-győztes/European Super Cup Winners

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Alfonso HERRERO PEINADOR	kapus/goalkeeper	1994. 04. 21.
David SORIA SOLÍS	kapus/goalkeeper	1993. 04. 04.
Xavier CARMONA VELASCO	védő/defender	1993. 01. 21.
Diego Javier LLORENTE RIOS	védő/defender	1993. 08. 16.
Marcelo AMADO DJALO TARITOLAY	védő/defender	1993. 10. 08.
Fernando ROMÁN ÁLVAREZ	védő/defender	1993. 08. 20.
Alejandro José SAMANIEGO RAYA	védő/defender	1993. 06. 30.
Unai BARRONDO MARTÍN	védő/defender	1993. 01. 03.
Mario SOTUCA LARENA	védő/defender	1993. 02. 03.
Pedro PLÁZA PALACIOS	középpályás/midfielder	1993. 06. 10.
Jorge Daniel BELTRÁN CANDELA	középpályás/midfielder	1993. 03. 12.
Santiago TABOADA MORENO	középpályás/midfielder	1993. 01. 22.
Carlos BRAVO EXPOSITO	középpályás/midfielder	1993. 01. 14.
Angel GARCÍA CABEZALI	középpályás/midfielder	1993. 02. 03.
José Manuel MONTESINOS ROMERO	középpályás/midfielder	1993. 03. 19.
Miguel HERRANZ GÓMEZ	középpályás/midfielder	1993. 07. 06.
Omar MASCARELL GONZÁLEZ	középpályás/midfielder	1993. 02. 02.
Eduardo Miguel RODRÍGUEZ ZAMORA	csatár/forward	1993. 01. 25.
Diego MORENO MÍNGUE	csatár/forward	1993. 01. 13.
Martin Mario KOZHUHAROV	csatár/forward	1993. 01. 25.



ΠΑΝΑΘΗΝΑΪΚΟΣ FC

Alapítva/Founded: 1908. **Stadion/Stadium:** Apostolos Nikoladis, Athens (**befogadóképesség/capacity:** 16 620). **Website:** www.pao.gr, **Becenév/Nickname:** Zöldek/The Greens, 19-szeres görög bajnok/19 times Greek champions, 16-szoros Görög Kupa-győztes/16 times, Greek Cup winners, BEK-döntős/European Cup finalist (1971), Világkupa-döntős/Intercontinental Cup finalist (1971)

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Stefanos KAPINO	kapus/goalkeeper	1994. 03. 18.
Georgios-Panagiotis KOLLIAS	kapus/goalkeeper	1993. 12. 04.
Nikolaos MARINAKIS	védő/defender	1993. 09. 13.
Ilir KASTRATI	védő/defender	1994. 07. 20.
Spyridon RISVANIS	védő/defender	1994. 01. 03.
Mike KOJ	védő/defender	1993. 02.03.
Konstantinos TRIANTAFYLLO POULOS	védő/defender	1993. 04. 03.
Charalampos EPYFANIS	középpályás/midfielder	1993. 11. 23.
Christos KASAPAKYS	középpályás/midfielder	1993. 12. 09.
Evangelos ANASTASOPOULOS	középpályás/midfielder	1994. 03. 07.
Kyriakos ANDREOPOULOS	középpályás/midfielder	1994. 01. 08.
Nikolaos KOUSIDIS	középpályás/midfielder	1993. 01. 03.
Spyridon FOURLANOS	középpályás/midfielder	1993. 11. 19.
Alexandros MOUZAKITIS	középpályás/midfielder	1994. 08. 16.
Charalampos MAVRIAS	középpályás/midfielder	1994. 02. 21.
Adamantios CHOUCOUMIS	középpályás/midfielder	1994. 07. 17.
Konstantinos APOSTOPOULOS	csatár/forward	1993. 07. 08.
Nikolaos-Iakovos GIANNITSANIS	csatár/forward	1994. 02. 16.



Juan-Ramon ROCHA
Vezetőedző/head coach
Christos SISKOS-BOUTSKOS
Edző/coach
Ioannis GRAMMOS
Edző/coach
Panagiotis AGRIOGIANNIS
Kapusedző/goalkeepers coach
Stamatios CHATZIS
Fizioterapeuta/ physiotherapist
Nikolas SAKOULIS
Puskás egykori tolmácsa, tiszteletbeli delegációvezető/Puskás' former interpreter and honorary head of delegation
GÖNCZI János, Buszsofőr/Bus driver
Hivatalos kísérő/Liaison officer **FARKAS Balázs**

PUSKÁS & PANA

■ Véletlenül lett a klub edzője, mert a görögök Santamariát akarták trénernek, amikor Madridba telefonáltak, de a Real irodájában éppen ott volt a nemrég visszavonult Puskás. ■ Az előzetes tárgyalásokon tisztázta a prémiumokat, és már ott tartott, hogy vajon mennyi járna azért, ha a csapattal a BEK döntőjébe jutna: „Fél Görögországot megkapod” – válaszolták a vezetők, mert azt hitték, tréfál. ■ A görög klubfutball legnagyobb sikerét érte el az athéni zöldekkel, amikor a szinte amatőr csapattal az 1970–71-es BEK-sorozat döntőjébe jutott, búcsúztatva az Evertont, a Crvena zvezdát, a Slovan Bratislavát.

■ Puskás became the club coach by accident. The Greeks wanted Pepe Santamaria for the role when they made a phone call to Madrid. The recently retired Puskás just happened to be in the Real offices when the call came through. ■ His bonuses were agreed during contract negotiations. His bonus should the club get to the European Cup final? "Half of Greece will be yours!" replied the club bosses, thinking that Puskás was joking. ■ Puskás achieved Greek club football's greatest ever success when he took the then amateur club from Athens all the way to the 1970-71 European Cup final, disposing of Everton, Red Star Belgrade and Slovan Bratislava along the way.



DUKON Béla
Vezetőedző/Head Coach
SÜTŐ Szilárd
Pályaedző/Coach
Lord BARNEY
Erőnléti edző/Physical coach
BABÓCSY András
Kapusedző/Goalkeepers coach
HORVÁTH Ákos
Masszőr/Masseur
GUTI Réka
Fizioterapeuta/Physiotherapist
RÁCZ Gábor
Technikai vezető/Team manager

PUSKÁS & FRADI

■ Puskás volt a Fradi játékosa is! 1947-ben kölcsönjátékosként elvitték őt a zöldek Mexikóba egy felkészülési túrára, amelyen Öcsi megkereste első háza árát (a ritka fotón az FTC mezében látható Mexikóban). ■ Már tiniként felbosszantotta a Fradi közönségét, amikor 1944-ben a hordágyról felpattanva csipett el egy labdát, és rohant vele a kapuig. Később előfordult, hogy a kritikus bekiabálások hallatán lehúzta a nadrágját, és a csupasz fenekét mutatta a zöld-fehér drukkereknek. ■ Ferenc Puskás was also a Ferencváros player! In 1947 Puskás or 'Öcsi' as he was affectionately known by the public joined Fradi on loan for their tour of Mexico. ■ As a teenager in 1944 Öcsi angered the Fradi supporters when, stung by their criticism of him on the pitch from the sidelines, he ran with the ball all the way to goal, stopped, turned around, dropped his trousers and bared his backside to the green and white supporters who had offended him.



FERENCVÁROSI TC

Alapítva/Founded: 1899. **Stadion/Stadium:** Albert Flórián Stadion, Budapest (**capacity:** 18 100), **Website:** www.ftc.hu, **Becenév/Nickname:** Fradi, 28-szoros magyar bajnok/28 times Hungarian champions, 20-szoros Magyar Kupa-győztes/20 times Hungarian Cup winners, 4-szeres Szuperkupa-győztes/4 times Hungarian Supercup winners, 2-szeres Közép-európai Kupa-győztes/2 times Central European Cup winners

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
KOLOZSVÁRI Márkó	kapus/goalkeeper	1993. 03. 23.
SZENTE Gábor	kapus/goalkeeper	1993. 01. 10.
GEBEI Richard	védő/defender	1993. 01. 19.
KÁLMÁN Zsolt	védő/defender	1993. 12. 04.
KORPONAI Attila	védő/defender	1993. 04. 12.
MILE Dániel	védő/defender	1993. 07. 12.
NAGY Roland	védő/defender	1993. 12. 04.
SINKA Rajmund	védő/defender	1993. 12. 07.
ERDEI Gábor	védő/defender	1993. 05. 15.
GYÜRKI Gergely	középpályás/midfielder	1993. 10. 03.
KECSKÉS Gergő	középpályás/midfielder	1993. 11. 08.
KOCSIS Ákos	középpályás/midfielder	1993. 08. 13.
SERES Kristóf	középpályás/midfielder	1993. 05. 31.
VAD Máté	középpályás/midfielder	1993. 08. 08.
SZÁNTÓ Gergő	középpályás/midfielder	1995. 04. 07.
WÁGNER Richard	csatár/forward	1993. 12. 29.
HALÁPI Máté	csatár/forward	1993. 01. 21.
MARÓDI György	csatár/forward	1993. 08. 17.
RIBARICS Roland	csatár/forward	1995. 07. 11.
POPGEORGIEV Pantelis	csatár/forward	1995. 03. 07.





AC MILAN

Alapítva/Founded: 1899. **Stadion/Stadium:** Stadio San Siro, Milano (befogadóképesség/capacity: 83 679), **Website:** www.acmilan.com, **Becenév/Nickname:** Vörösfeleték/Rossoneri, 17-szeres olasz bajnok/17 times Italian champions, 5-szörös Olasz Kupa-győztes/5 times Italian Cup winners, 5-szörös Olasz Szuperkupa-győztes/5 times Italian Super Cup winners, 7-szeres BEK-/BL-győztes/7 times European Cup winners, 2-szeres KEK-győztes/2 times Cup Winners Cup winners, 3-szoros Világkupa-győztes/3 times Intercontinental Cup winners, 2-szeres UEFA-kupa-győztes/2 times UEFA Cup, winners, 5-szörös európai Szuperkupa-győztes/5 times European Super Cup Winners

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Emanuele DI GRACI	kapus/goalkeeper	1994. 02. 14.
Eddi GAVA	kapus/goalkeeper	1994. 02. 13.
Marco GUZZO	védő/defender	1994. 04. 15.
Nicholas MARA	védő/defender	1994. 02. 16.
Simone BOSISIO	védő/defender	1994. 08. 18.
Jacopo Rubens PIACENZA	védő/defender	1994. 03. 25.
Simone TONOLINI	védő/defender	1994. 01. 18.
Matteo ZANINI	védő/defender	1994. 05. 10.
Marco SPERANZA	védő/defender	1994. 01. 18.
Stefano SCOGNAMILLO	védő/defender	1994. 05. 04.
Carlo Alberto CALVETTI	középpályás/midfielder	1994. 02. 03.
Antonio DI PALMA	középpályás/midfielder	1994. 01. 09.
Marco VITA	középpályás/midfielder	1994. 02. 26.
Alex PEDONE	középpályás/midfielder	1994. 02. 10.
Marco BORTOLI	középpályás/midfielder	1994. 09. 07.
Cristian SANSONETTI	csatár/forward	1994. 08. 19.
David SPEZIALE	csatár/forward	1994. 06. 22.
Pierpaolo STRANO	csatár/forward	1994. 07. 20.
Gianmarco DE FEO	csatár/forward	1994. 06. 02.
Matteo DONI	csatár/forward	1994. 02. 03.



Cesare BEGGI
Vezetőedző/Head Coach
Nicola MATTEUCCI
Másodedző/Assistant coach
Cristiano FUSI
Csapat orvos/Team doctor
Andrea GIANNINI
Fizioterapeuta/Psycicoterapeutist
Massimiliano MOGGI
Delegációvezető/Head of delegation
Leonello BELLEI
Delegációtag/Member of delegation
ÓDOR Csaba
Buszsofőr/Bus driver
Hivatalos kísérő/Liaison officer
BERETTYÁN Péter

PUSKÁS & MILAN

■ Puskás korábbi kispesti edzője, Guttman Béla sikeresen dolgozott, az 1954/55-ös idényben a Milannal: megnyerték a bajnokságot

■ Az 1956-os forradalom leverésének idején, a „fekete túra” alkalmával, december 8-án a Puskással felálló Budapest Honvéd játszott Milánóban gálamérkőzést. Hatvanezer néző látta, amint Ócsi két gólt is lőtt és a Honvéd 2-1-re győzött a milánói piros-feketék ellen.

■ Abban a decemberben egyébként a 24-ét, azaz karácsony Szentestéjét is Milánóban töltötték a Honvéd-játékosok: a város egyik szállodájában érte őket az ünnep, távol a vérbefojtott magyar forradalomtól.

■ Puskás' former coach at Kispest, Béla Guttman, was hugely successful during the 1954/55 season at AC Milan; that year they won the Italian league championship.

■ At the time of the Hungarian Uprising in 1956, while on the “black tour”, Puskás and Budapest Honvéd played an exhibition match in Milan. 60,000 fans saw Ócsi score two goals as Honvéd beat the red and blacks of Milan 2-1.



SZALAI László
Akadémia-igazgató/Head of Academy
HERCZEG Vince
Akadémia-menedzser/Manager of Academy
FARKAS Tibor
Edző/Coach
VARGA Károly
Edző/Coach
BAKÓ Attila
Kapusedző/Goalkeeper Coach
DR. TOMAN József
Csapat orvos/Team doctor
BÓDIS Veronika
Masszőr/Masseur

PUSKÁS & HONVÉD

■ Már apja is a csapat elődjében, a Kispestben játszott. ■ A pálya mellett nevelkedett, ott állt a házuk. A stadion címe ma: Puskás Ferenc utca 1-3. ■ 16 évesen mutatkozott be az NB I-es együttesben, az edző az édesapja volt. ■ 1949-ben bevonultatták katonának, a klubot pedig bekebelezte a hadsereg, ekkor lett Honvéd a neve. ■ Az ötvenes években „Ócsit” a legjobb játékosként, a klubot a világ legjobb csapataként tartották számon ■ 1957-ben hagyta el az egyesületet, amikor a magyar forradalom után úgy döntött, nem tér haza Magyarországra.

■ His father, also Ferenc, played for Budapest Honvéd's predecessors Kispest. ■ He grew up almost next to the pitch; the family house was only a few metres away. The current stadium is situated at 1-3 Ferenc Puskás Street. ■ He made his top flight debut at 16, his father being the coach at the time. ■ He was called up as a soldier in 1949 when the club was incorporated into the army, its name changing from Kispest to Honvéd. ■ In the early 1950s, Puskás was considered the best player in the world and Honvéd the best team in the world. ■ Puskás left the club in 1957, when, after the Hungarian uprising in 1956, he decided not to return home.



BUDAPEST HONVÉD FC

Alapítva/ Founded: 1909. **Stadion/Stadium:** Bozsik-stadion, Budapest (befogadóképesség/capacity: 10 000), **Website:** www.honvedfc.hu
13-szoros magyar bajnok/13 times Hungarian champions, 8-szoros Magyar Kupa-győztes/8 times Hungarian Cup winner

NÉV NAME	POSZT POSITION	SZÜL. IDŐ DATE OF BIRTH
Márió KAJAN	kapus/goalkeeper	1993. 09. 27.
NAGY Bálint Antal	kapus/goalkeeper	1993. 02. 27.
SZEMERÉDI Norbert	kapus/goalkeeper	1993. 12. 08.
ABLONCZY Gerjén	védő/defender	1993. 08. 01.
FEJES János	védő/defender	1993. 05. 09.
GENGELICZKI Gergő	védő/defender	1993. 06. 08.
KÁLLAI Sándor	védő/defender	1994. 01. 31.
KOVÁCS Gergely	védő/defender	1993. 09. 20.
SZILVÁSI Péter	védő/defender	1994. 07. 20.
KIRÁLY Bence	középpályás/midfielder	1993. 01. 19.
BOZSOVICS Milán	középpályás/midfielder	1993. 01. 06.
CSONTOS Ádám	középpályás/midfielder	1993. 02. 11.
HOLENDER Filip	középpályás/midfielder	1994. 07. 27.
HORVÁTH Péter	középpályás/midfielder	1993. 12. 30.
KAPACINA Valér	középpályás/midfielder	1993. 07. 14.
NAGY Gergő	középpályás/midfielder	1993. 01. 07.
VÉCSEI Bálint	középpályás/midfielder	1993. 07. 13.
ERDÉLYI László	támadó/forward	1993. 07. 10.
PANTOVIC Nikola	támadó/forward	1994. 03. 19.
PROSSZER Dániel	támadó/forward	1994. 06. 15.
RAB Adrián	támadó/forward	1993. 10. 04.



Puskás Ferenc minden idők első számú gólvője, a futballtörténet talán legkitűnőbb játékosa, a valaha élt legismertebb és legnépszerűbb magyar ember. Csak néhányat sorolunk fel utolérhetetlen rekordjai közül... Negyed évszázados (hiszen 16 és 39 éves kora között az élvonalban játszott) profi pályafutása során szinte mindenütt tartani tudta a meccsenként egygólos átlagot, de sokszor túl is szárnyalta, s emellett csaknem ugyanannyi gólpasszal szolgálta ki társait, mert nemcsak befejező csatár volt, hanem játékmester is. Mindenütt a legendás 10-es mezben szerepelt, és mindegy volt, hogy a világbajnokságon, spanyol vagy magyar bajnokin, főiskolai vb-n vagy Világkupa-döntőn játszik, ontotta a gólokat. Gólt lőtt a világbajnoki, az olimpiai bajnoki döntőn, az Európa-kupa-döntőn, az „Évszázad mérkőzésén” Anglia ellen, a BEK- és Világkupa-döntőkön, amelyeken játszott, az „egyszerű” bajnoki meccseken olykor négy-öt gólt meccsenként. Két, egymástól független karriert produkált, amelyek közül az egyik is világklasszissá tesz egy játékost: a magyar válogatottban 85 meccsen 84 gólt szerzett, olimpiai bajnok, Európa-bajnok és világbajnoki ezüstérmes lett, aztán az emigrációban, amikor politikai kényszerből többé nem játszhatott hazája válogatottjában és szeretett kispesti csapatában, a Honvédban, spanyol színekben utazott a világbajnokságra. A Real Madridban pedig négyszer lett spanyol gólkirály, háromszor BEK-győztes, Világkupát nyert, és a dicsőséges hófehér mezben is százszámra ontotta a gólokat.

Edzőként minden kontinensen dolgozott, legnagyobb sikerét a görög Panathinaikossal érte el, amikor a csapatot 1971-ben a Bajnokcsapatok Európa-kupája döntőjéig vezette. Lenyűgöző, felülmúlhatatlan játékos volt, akinek a játékáért rajongtak a szurkolók. Méltó példaképe lehet minden fiatalnak, aki valaha futballcipőt húz a lábára. Zseniális madridi csapattársa Alfredo Di Stéfano úgy nyilatkozott róla: *„Emberként és játékosként is tízes... De talán még annál is jobb ember volt, mint amilyen játékos...”*

Puskást a halála után sem felejtik a világ: sorra nevezik el róla az utcákat, tereket, iskolákat Magyarországon és másutt, a FIFA 2009-ben megalapította a FIFA Puskás-díjat „Az év góljának” a jutalmazására, a tavaly bemutatott Puskás Hungary című dokumentumfilm pedig megindító élmény a nézők százezreinek világszerte.



Ferenc Puskás is the greatest goalscorer of all time, perhaps the best player in the history of the game and possibly the most famous Hungarian person in the world. We list here just some of his unbelievable achievements... During his 25-year professional footballing career (he played at the highest level between the ages of 16 and 39) he averaged a goal every game nearly everywhere he played and in some cases would have exceeded even this average, had he not instead made countless goal assists for his teammates. In this respect Puskás was not just a striker but a true playmaker as well. He would always wear the legendary number 10 shirt and no matter whether he appeared in the World Cup, the Spanish or Hungarian leagues or the Intercontinental Cup Final, the goals would always flow. He scored in the World Cup Final, the Olympic Football Final, the Dr Gerő Cup Final (the forerunner of the European Championships), in the ‘Game of the Century’ against England, in European Cup and Intercontinental Cup Finals, and occasionally in ‘simple’ matches he would score four or even five goals. Furthermore, remarkably he had two different, independent playing careers, even only one of which would be enough to classify a player as truly world-class. For the Hungarian national team he scored 84 goals in 85 games, became Olympic champion, Dr Gerő Cup winner and World Cup runner-up. Then, during his emigration when he couldn't play for his national team nor his beloved Kispest Honvéd due to political intervention, Puskás travelled to the World Cup to represent Spain, was four-time top goalscorer in the Spanish La Liga with Real Madrid, and three-time European champion, scoring literally hundreds of goals in the process. As a head coach he worked on every continent, most successfully with the Greek club Panathinaikos whom he led to the European Cup Final in 1971.

It was fascinating to see such an unsurpassable footballer and of course supporters absolutely adored him. He is therefore a worthy role model for any youngster that puts on a pair of football boots, at least according to his fellow Real Madrid genius Alfredo Di Stéfano, who said of him *“As a person and as a player he was simply ten out of ten, but he was probably an even better person than a player...”* Puskás is not forgotten even after his death; streets, squares and schools in Hungary and elsewhere have been named in his honour, the Puskás Prize was established in 2009 by FIFA to reward ‘The Goal of the Year’ and the acclaimed documentary film ‘Puskás Hungary’ released last year is a moving experience for hundreds of thousands of fans around the world.

PUSKÁS UNOKÁJA SORSOLT

A 2010-es torna csoportbeosztásáról sorsolás döntött március 16-én az óbudai Puskás Pubban. A sorsolásnál segédkezett Puskás Ferenc unokája, Elisabeth Damborena Puskás, aki a Videoton-Puskás Akadémia csapata mellé a Panathinaikoszt húzta (miután Takeuchi úr, a Magyar Suzuki vezére a Real Madridot sorsolta az A-csoportba. A másik csoportban megismétlődik a tavalyi döntő: újra összecsap a Ferencváros és a Honvéd. A csoport harmadik csapata, az idei torna új résztvevője, az AC Milan pedig az első két meccsét magyarok ellen játssza.



VÁLOGATOTT MŰSORKÖZLŐ

Harmadszor is elvállalta a torna történetében a helyi hangosbemondás feladatát Kristin László, aki a maga szakmájában nem egyszerűen NB I-es (ő az Újpest helyi műsorközölője), hanem egyenesen válogatott! A nemzeti csapat meccsein is évek óta a pedagógus Kristin Laci ismerteti a nézőkkel a legfontosabb tudnivalókat

VIVIEN ÁSVÁNYVÍZ A SPORTOLÓKNAK IS

A PUSKÁS-SUZUKI KUPA hivatalos ásványvíze a VIVIEN természetes ásványvíz, a VIVIEN Zrt. az ifjúági tornára, a sportolók és a vendégek részére 6000 palack fél literes VIVIEN természetes ásványvizet ajánlott fel, egyedi, a torna logójával díszített címkével.

A Gerecse-hegység érintetlen mélyéről származó VIVIEN természetes ásványvíz üde, kellemes ízű, nátriumban szegény, minden mesterséges beavatkozástól mentes ásványvíz. PH értéke 7,3 - enyhén lúgos, mely a szervezet általános egészségi állapota szempontjából rendkívül fontos. Mérsékelt ásványi anyag- és nátriumtartalmának köszönhetően mindennapi fogyasztásra is alkalmas, ezt sportorvosi vizsgálatok eredményei is igazolják. A VIVIEN természetes ásványvíz elnyerte a „Kiváló Magyar Élelmiszer” és a „Szívbarát” védjegy használati jogot.

www.vivien.hu



ELISA PUSKÁS MADE THE DRAW

March 16th saw the draw for the group stages of the 2010 PUSKÁS-SUZUKI CUP made at the Puskás Pancho Pub in Óbuda. Ferenc Puskás' granddaughter, Elisabeth Damborena Puskás was the one to draw together the Videoton-Puskás Akadémia with Panathinaikos, after which Mr Takeuchi, the CEO of Suzuki Hungary, drew out Real Madrid to complete the Group A lineup. In the second group there will be a repeat of last year's final after Ferencváros and Honvéd were matched. The group's third team is the tournament's newest participants AC Milan, whose first two matches will be against Hungarian opponents.

NATIONAL TEAM ANNOUNCER

This is the third time in the history of the PSC that László Kristin, who is not only a NB I stadium announcer with Újpest but also performs the same role for the Hungarian national team in Puskás Stadium, has taken on the important role of stadium announcer at the tournament.

VIVIEN MINERAL WATER FOR THE ATHLETES

The official mineral water of the PUSKÁS-SUZUKI CUP will be VIVIEN natural mineral water. The VIVIEN Zrt. company has offered 6000 half-litre bottles of VIVIEN natural mineral water, each decorated with the unique tournament logo, for the sportsmen and the visitors at this prestigious youth tournament. VIVIEN natural mineral water rises from inside the untouched Gerecse Hills with a fresh, pleasant taste; it is low in sodium and a mineral water free of any artificial interventions. The PH rate is mildly alkaline at 7.3, which is important to maintain a generally healthy state in the body. According to findings discovered through tests conducted by sports doctors this water is consumable even in large amounts, thanks to its moderate mineral substance and low sodium content. VIVIEN natural mineral water has earned the right to use the "Outstanding Hungarian Food and Drink" and "Friend of the Heart" marks of quality assurance.

www.vivien.hu

JÓ TUDNI

Játékidő. A meccsek kétszer 40 percesek, a nemzetközi szabályoknak megfelelően. A VIP-torna öregfiúcsapatai egyszer 45 perces mérkőzéseket játszanak.

Tizenegyesek. Azért, hogy az ilyen tornákon gyakori körbeverés és pontegyenlőség esetén a sorsolásnál igazságosabban lehessen dönteni a helyezések kérdésében, minden mérkőzés után 3-3 tizenegyest rúgnak a csapatok, és ha végül szükség lesz rá, ez alapján lehet eldönteni, hogy két csapat közül melyik a továbbjutó. A hétfői meccseken döntetlen esetén hosszabbítás nélkül egyből öt-öt tizenegyest rúgnak a csapatok, hogy eldöntsék, ki a győztes.

USEFUL TO KNOW

Matches. Matches shall consist of 2x40 minute halves, in accordance with international regulations. The VIP tournament and Old Boy's teams shall play matches of 2x 45 minutes.

Penalties. In tournament such as this teams often finish on the same points. In order to determine the final placings in such a situation each team shall take three penalties each at the end of each match, going to sudden death if necessary. Should teams eventually finish equal on points their respective penalty shoot out records shall be taken into account.

TIPPVERSENY

Urbán László, a Magyar Suzuki Zrt. vezérigazgató-helyettese kezdeményezésére az idén is lesz góltoló: a résztvevők, a szurkolók a kezdés előtt leadhatják tippjeiket a továbbjutókra az egyes eredményekre, s azok a játékosok, akik a legtöbb eredményt eltalálják, a Suzuki és a PUSKÁS.COM által felajánlott értékes nyereményeket vehetnek majd át az eredményhirdetéskor.

PREDICTION COMPETITION

László Urbán, the deputy CEO of Suzuki Hungary, has initiated an exciting prediction competition at the PUSKÁS-SUZUKI CUP; before the tournament begins those fans who participate will be able to predict certain results, who will be the top goalscorer and which teams will qualify for which placing match on the final day. The winners of the prediction competition will be presented with valuable prizes courtesy of SUZUKI and PUSKÁS.COM at the tournament's trophy ceremony.

A KUPA, DÍJAK, IPHONE

A győztes csapat ezúttal is Bencze Gábor felcsúti szobrászművész alkotásának kicsinyített mását kapja, örökre (a kupa félméteres, 40 kilogrammos eredeti öntvényének egy-egy példányát Felcsúton és Esztergomban őrzik az alapítók). Egyedi, vert hímzett szalaggal ellátott érmekek kap az első három helyezett csapat minden játékosa, és ott vannak a fiúk számára igen értékes különdíjak: a T-mobile és a Magyar Suzuki Zrt. jóvoltából a legjobb kapus, a legjobb játékos és a gólkirály egy-egy iPhone 3G mobiltelefont kap, méghozzá olyan készüléket, amely a világ bármely országában, bármely szolgáltató SIM-kártyájával használható.



KASSAIÉK A NYITÓMECCSEN

Idén a legmagasabban jegyzett magyar játékevezető, Kassai Viktor is szerepet vállal a PUSKÁS-SUZUKI KUPA eseményein. A torna történetében ez egyáltalán nem meglepetés: Kassai Viktor (képünkön közepén) segítőivel, Vámos Tiborral (balra) és Erős Gáborral (jobbra) már tavaly is működtek a kupa meccsein. Akkor Kassai volt a döntő játékevezetője, idén ez csak azért nem valósulhat meg, mert az UEFA egy Európa Liga-nyerőedző mérkőzést bízott a legjobb magyar játékevezetőre. Kassai vezette a 2008-as pekingi olimpia labdarúgó döntőjét és neki köszönhetően tizenkét év után újra lesz magyar bíró a dél-afrikai világbajnokságon. A siker értékét növeli, hogy Európából mindössze tíz hármas utazhat a vb-re. A torna játékevezetői között találjuk Andó Szabó Sándort, Németh Ádámot, Farkas Ádámot, Fábián Mihályt és a 2008-as PUSKÁS-SUZUKI KUPA után idén is a döntőt dirigáló, Szabó Zsoltot, valamint a tavalyi helyosztón is közreműködő Vad II Istvánt. Az öregfiúk VIP-tornáján korábbi klaszsis játékevezetők fújnak: Kiss Béla, Juhos Attila,

TROPHIES, AWARDS, IPHONE

The tournament winners will receive a miniature copy of the Puskás-Suzuki Cup, which is the work of Felcsút sculptor Gábor Bencze (the cup is 50 cm in height, weighs 40 kilograms; two copies of the original were made, which the founders keep at Felcsút and Esztergom). Each player from the teams finishing in the top three shall receive individual medals with specially-embroidered ribbons, and there will also be separate individual prizes; T-Mobile and Magyar Suzuki will provide the tournament's best goalkeeper, best player and top goalscorer with a 3G iPhone each, which can be used in any country in the world and with a SIM card from any provider.

NYILASI A SZAKKOMMENTÁTOR



SPORT2

A PUSKÁS-SUZUKI KUPA helyosztó mérkőzéseit (mindhárom székesfehérvári meccset húsvéthétfőn) a SPORT2 élőben közvetíti. A tavalyihoz hasonlóan idén is Nyilasi Tibor, a Fradi és a válogatott egykori

NYILASI IS THE EXPERT

All three of the placing matches on the final day of the PUSKÁS-SUZUKI CUP to be held at Székesfehérvár will be covered live on the SPORT2 channel and Tibor Nyilasi, the former Hungary and Ferencváros forward will be reprising his role a expert summariser during the coverage of the youngsters' performances. Commentators at the matches will be Norbert Farkas and András Petur with Nyilasi joining presenter Máttyás Molnár in the studio.

already a regular part of the tournament's history; Kassai and his assistants Tibor Vámos and Gábor Erős worked at last year's tournament matches. Previously Kassai was the referee of the final but this year his appointment at a Europa League Quarter-Final tie precludes the best Hungarian referee, who refereed the 2008 Olympic Football Final, from taking up this chance, so the official will instead take charge of the tournament's opening fixture. Kassai would be Hungary's first refereeing representative at a World Cup for 12 years later this summer and would go to South Africa as part of a 13-strong European refereeing delegation. Amongst the tournament referees will be Sándor Andó Szabó, Ádám Németh. Ádám Farkas and Mihály Fábián as well as last year's representatives Zsolt Szabó and István Vad II. The Old Boys' tournament will feature some top officials from earlier times; Béla Kiss, Attila Juhos, Dezső Nyekita and Attila Hanacsek will lead these matches. Watching on will be Miklós Nagy, the honorary president of the MLSZ Body of Referees.

OPENING MATCH: KASSAI TEAM

The most prominent of all current Hungarian referees, Viktor Kassai, will also be part of the PUSKÁS-SUZUKI CUP experience. This is





A Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia, azaz Magyarország legjobb felszerelt ifjúsági futballközpontja tavaly, a 2009-es PUSKÁS-SUZUKI KUPA előtt gazdagodott két új épülettel: a világhírű magyar építész, Makovecz Imre tervei alapján – a régi földszintes kúria-épület átépítésével elkészült a központi kolégium, valamint ennek szomszédságában egy gyönyörű, egyedi Makovecz-ház, ez az orvosi központnak, az edzőtermeknek, és a menedzsment irodáinak ad otthont.

Az 1950-es évek legendás magyar Aranycsapatának minden tagjáról elneveztek egy-egy futballpályát a felcsúti létesítmény területén. Van itt több füves és műfüves, nagy és kisebb, mérkőzésre épített és edzéseken használt pálya, van homokfoci pálya és fedett csarnok. A természetes gyeppel borított játéktereknek saját öntözőrendszerük van, és mindegyik pálya világítással felszerelt. Egyedülálló a dr. Mezey György által kidolgozott tervek alapján épült gyakorlópálya-rendszer, amelyen a fiatalok edző és társ nélkül is gyakorolhatják a lövést, fejelést, cselezést, és jóval többször találkoznak a labdával egységnyi idő alatt, mint egy hagyományos tréningen. A szintén dr. Mezey György szabadalma alapján épült tesztcsarnok tárgyi felszereltségének, informatikai és tudományos hátterének köszönhetően – együttműködve az Akadémia saját orvosi-élettani központjával – alkalmas a futballisták minden mérhető élettani, technikai, taktikai, sebességbeli tulajdonságának rögzítésére, összehasonlítására.

– A PUSKÁS-SUZUKI KUPA csoportmeccseit a létesítmény központi pályáján rendezik. Az elmúlt években Felcsúton, ebben az 1800 lelkes faluban kiépült Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémiát a falu híres szülőlte, Orbán Viktor volt miniszterelnök alapította. Az Akadémián több mint száz 12-19 éves bentlakó kollégista tanul és futballozik, s készül arra, hogy Puskás nyomdokaiba léphessen.

The Ferenc Puskás Football Academy, the best-equipped youth football centre in Hungary shall, last year, prior to the PUSKÁS-SUZUKI CUP 2009, be enriched with two new buildings based on the plans of the world-famous Hungarian architect Imre Makovecz: the new central dormitory is in the reconstructed ground floor mansion building,



while the neighbouring, beautiful individual Makovecz House will be home to the medical centre, training halls and management offices.

Each pitch at the Felcsút venue is named after a member of the legendary 1950s Hungarian Aranycsapat (Golden Team). There are many grass and artificial turf pitches, both regulatory size and smaller, for matches and training, as well as a sand pitch and a covered area. The grass pitches are equipped with their own drainage systems and all are equipped with floodlights. Furthermore, the training pitch is different in that the youngsters can hone their shooting, heading and dribbling skills without needing the company of the coach or teammates, meaning they can see much more of the ball than under conventional training situations. The indoor testing area, built

based on the patent of Dr György Mezey, is suitable for measuring, recording and comparing all personal, technical, tactical and speed characteristics. This is thanks to its equipment and technological and scientific facilities which are operated in collaboration with the Academy's own medical life-science centre. The central pitch at the complex will play host to the PUSKÁS-SUZUKI CUP group matches.

The Puskás Academy was founded recently by Viktor Orbán, and is situated in his home town of Felcsút, population 1,800. Orbán was Prime Minister of Hungary between 1998 and 2002, and is currently president of FIDESZ, the largest centre-right party in Hungary. At the Puskás Academy more than one hundred 12-19 year olds live, study, play football and prepare to follow in the footsteps of Ferenc Puskás.



Székesfehérvár a Balaton és Budapest között fekvő Fejér megye székhelye, 103 ezer lakossal.

A PUSKÁS-SUZUKI KUPA döntőjének otthont adó székesfehérvári Sóstói Stadion története szinte egyidős a fehérvári futballal: a stadiont 1967. szeptember 30-án, fél évvel a „Vidi” NB I-es premierje előtt avatták fel – az akkor még Vadászolténygyári Vasas (VT Vasas) néven szereplő csapat a Berényi útról költözött a Sóstó szomszédságába, igaz, itt korábban is futballpálya volt. A negyvenéves stadion legemlékezetesebb meccse, a 25 éve játszott Videoton-Real Madrid (0-3) 1985-ös UEFA-kupa-döntő, amelyen az akkor huszonkétezres befogadóképesség is kevés volt: a 38 000 szurkoló némelyikének csak a lámpaoszlopokon jutott hely! A stadion ma Magyarország talán legkorszerűbb, legjobban felszerelt pályája, a régi főlelátót 2002-ben teljesen újjáépítették az irodák-

goznak. Kovács Ferenc, a sikeredző, klub tiszteletbeli elnöke, a játékosok közül Disztl László, Disztl Péter, Horváth Gábor, Csongrádi Ferenc, Szabó József, Csuha József és Borsányi István is a klubnál – illetve a Puskás Akadémia stábjában – tevékenykedik, a hajdani vezetők közül pedig Hartyáni Gábor és Fejes Gábor ma is tagja az utánpótlással foglalkozó stábnak.

Székesfehérvár, with a population of 103,000, lies between Budapest and Lake Balaton and is the administrative capital of Fejér County. The history of the Sóstói Stadion in Székesfehérvár which plays host to the PUSKÁS-SUZUKI CUP final is practically entwined with the history of football in Székesfehérvár itself. The stadium was inaugurated on 30 September 1967, some six months prior to Videoton ("Vidi") gaining promotion the Hungarian first division (NB I) for the first time. The team, then called Vadászolténygyári Vasas, moved from their old Berényi út ground to the Sóstó neighbourhood where football had already been played in the past. The most famous match in the history of the stadium is the Videoton v Real Madrid (0-3) match in the 1985 UEFA Cup Final when even its 22,000 capacity was overstretched, some 38,000 seeing the match from vantage points such as lampposts.

Today the stadium is one of Hungary's most modern and well-equipped sports arenas. The main stand was totally rebuilt in 2002, complete with offices and a club building. One third of the current 16,000 capacity stadium is covered. The Sóstói Stadion is the home of Videoton FC, and as well as championship matches also plays host to national team games and cultural events.

Videoton, nicknamed "Vidi" for decades by their supporters, have a rich history and are the last Hungarian team to reach a European final. Their epic UEFA Cup run began in autumn 1984 in Prague against Dukla Prague, followed by games against Paris Saint-Germain, Partizan Belgrade, Manchester United and Bosnian team Zeljeznica before the final against Real Madrid. The team were beaten in the two-legged tie, but following the 3-0 defeat at home won 1-0 in the Estadio Santiago Bernabéu. It was just 25 years ago! Many of those UEFA Cup Final heroes still work at the club. Ferenc Kovács, the former coach, is Honorary President of FC Fehérvár.



TAVALY ÓTA HAT CSAPATTAL

Négy csapat, két nap, Real Madrid-győzelem. 2008. június 14-én két felcsúti elődöntővel kezdődött a PUSKÁS-SUZUKI KUPA hivatalos története. Az első alkalommal megrendezett tornán a Real Madrid összesen nyolc gólt rúgott és győzött. A döntőben a Puskás Akadémiát verte magabiztosan, előtte a Panathinaikoszt intézte el nagyon könnyedén. A görögök a bronzmeccsen vigasztalódtak: minimális gólkülönbséggel legyőzték a Honvédot.

Tavaly két csapattal bővült a PUSKÁS-SUZUKI KUPA mezőnye. Még egy magyar és még egy külföldi csapat indult a minél jobb helyezésekért. Amire kevesen számítottak, bekövetkezett: a Bp. Honvéd legyőzte a címvédő Real Madridot, mi több, magyar házidöntőt játszottak a fehérvári Sóstói Stadionban. A Ferencváros hallatlanul izgalmas meccsen az utolsó percekben lőtt tizenegyesgóllal győzte le a Budapest Honvédot. A Real Madrid a harmadik lett, megelőzve a Slovan Bratislavát, az „állandó” résztvevő Panathinaikoszt és a házigazda Puskás Akadémiát.

SIX TEAMS SINCE LAST YEAR

Four teams, two days, a Real Madrid victory. On June 14th 2008 the official history of the PUSKÁS-SUZUKI CUP began with the semi-finals at Felcsút. In the first edition of the tournament Real Madrid scored a total of eight goals on their way to winning the competition. They comprehensively beat the Puskás Academy in the final having earlier dispatched Panathinaikos. The Greek side then secured the bronze medal with a narrow victory against Budapest Honvéd.

Last year the PUSKÁS-SUZUKI CUP grew and accepted two more teams, one Hungarian team and one foreign one being added to the competition. What few expected, came to pass: Budapest Honvéd beat Real Madrid and what is more, there was an all Hungarian final in the Sóstói Stadion in Székesfehérvár. Newcomers Ferencváros emerged victorious over Budapest Honvéd in a thrilling match courtesy of a penalty in the very last minute. Real Madrid secured third place with victory over tournament debutants Slovan Bratislava with ever-present Panathinaikos and host team the Puskás Academy taking the other places.



2008

ELŐDÖNTŐK/SEMI-FINALS

PANATHINAIKOSZ
REAL MADRID **0-3** (0-3)

Felcsút, 2008. 06. 14.

V/Ref: Vad II

G/Scorers: Sol (2), Liolosz (öngól/own goal)

BUDAPEST HONVÉD
PUSKÁS AKADÉMIA **0-1** (0-1)

Felcsút, 2008. 06. 14.

V/Ref: Szabó Zs.

G/Scorers: Csurka

A 3. HELYÉRT

3RD/4TH PLACE PLAY-OFF MATCH

BUDAPEST HONVÉD
PANATHINAIKOSZ **0-1** (0-1)

Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2008. 06. 15.

V/Ref: Vad II

G/Scorers: Makaronasz

DÖNTŐ/FINAL

PUSKÁS AKADÉMIA
REAL MADRID **1-5** (1-3)

Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2008. 06. 15.

V/Ref: Szabó Zs.

PUSKÁS AKADÉMIA: Sztányi - Stranigg, Tányéros, Izing, Farkas (Kőbányai) - Nagy (Szőke), Vinkó (Tóth P.), Szolnoki (Orbán) - Csurka (Varga Zs.), Gyurcsó (Bezerédi), Baracskai

REAL MADRID: Orozco - Carvajal, De las Heras, Boto (Barril), Mansour - Illana, Exposito (Parla), Alonso (Ramírez) - Sarabia (Vela), Vázquez (De Pedro), Sol

G/Scorers: Gyurcsó, illetve/and Sol (2), De las Heras, Boto, Exposito

EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS

A legjobb kapus/The best goalkeeper:

JUHÁSZ Gergely (Honvéd)

A legjobb játékos/The best player:

Carlos EXPOSITO (Real M.)

A gólkirály/Top scorer:

Francisco SOL (Real M., 4 gól/4 goals)

2009

CSOPORTMÉRKŐZÉSEK/GROUP STAGE A-CSOPORT/GROUP A

PUSKÁS AKADÉMIA
FEHÉRVÁR-FTC **1-2** (0-1)

Felcsút, 2009. 06. 11. V/Ref: Szabó S.

G/Scorers: Vakulya, illetve Horváth L. (2)

PUSKÁS A. FEHÉRVÁR
SLOVAN BRATISLAVA **1-1** (1-1)

Felcsút, 2009. 06. 12. V/Ref: Kassai

G/Scorers: Vakulya illetve Osuch.

FERENCVÁROS
SLOVAN BRATISLAVA **0-0**

Felcsút, 2009. 06. 13. V/Ref: Vad II I.

B-CSOPORT/GROUP B

REAL MADRID
BUDAPEST HONVÉD **3-4** (1-1)

Felcsút, 2009. 06. 11. V/Ref: Vad II

G/Scorers: Morata Martin (3), illetve Volent (3), Vernes

BUDAPEST HONVÉD
PANATHINAIKOSZ **3-0** (0-0)

Felcsút, V/Ref: Szabó Zs.

G/Scorers: Lengyel Gy., Erdélyi L.

REAL MADRID
PANATHINAIKOSZ **2-1** (1-0)

Felcsút, 2009. 06. 13. V/Ref: Szabó S.

G/Scorers: Esnaider Ruiz (2), illetve Jannicanisz.

AZ 5. HELYÉRT

5TH/6TH PLACE PLAY-OFF MATCH

PUSKÁS A. FEHÉRVÁR
PANATHINAIKOSZ **0-2** (0-0)

Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2009. 6. 14.

V/Ref: Vad II

G/Scorers: Andreopoulosz, Vlahosz.

A 3. HELYÉRT

3RD/4TH PLACE PLAY-OFF MATCH

REAL MADRID
SLOVAN BRATISLAVA **3-2** (3-0)

Székesfehérvár, Sóstói Stadion, 2009. 6. 14.

V/Ref: Szabó Zs.

G/Scorers: Morata Martin (3), illetve Turcak, Osuch.

DÖNTŐ/FINAL

FERENCVÁROS
BUDAPEST HONVÉD **2-1** (1-1)

Székesfehérvár, Sóstói Stadion, V/Ref: Kassai

FERENCVÁROS: Gábor - Simon, Nyárasdi, Kator,Tobias - Csordás, Praszna, Szentgyörgyi, Birtalan - Horváth L. Gál Sz.

BUDAPEST HONVÉD: Hernádi - Moga, Remes, Baráth, Copas - Lengyel, Nagy G., Vécsei, Czár - Volent, Nagy K.

Csere/Subs: Tobias helyett Erdélyi D., Praszna helyett Radford, Szentgyörgyi helyett Barry, Horváth L. helyett Borsi, illetve Nagy K. helyett Vernes.

G/Scorers: Horváth L., Csordás (11-esből) illetve Czár.

EGYÉNI DÍJAK/INDIVIDUAL AWARDS

A legjobb kapus/Best goalkeeper:

Martin LACH (Slovan Bratislava)

A legjobb játékos/Best player:

VOLENT Roland (Budapest Honvéd)

A gólkirály/Top scorer:

Alvaro MORATA MARTIN (Real M., 6 gól/6 goals)




PUSKÁS FERENCNÉ
 Mrs FERENC PUSKÁS

Madrid? A legszebb időszak emlékei kötnek ehhez a gyönyörű városhoz, évtizedekig itt volt az otthonunk. Kispest? Ahol együtt sportoltunk és egészen fiatalon megismerkedtünk Öcsivel. Milánó? Csodálatos város, a legemlékezetesebb, mégis, a legszomorúbb karácsonyunk, 1956 karácsonyának színhelye. Athén? Határtalan boldogság a szikrázó napsütésben a mindig vidám tavernáknak teraszán. Pompásan éreztük magunkat ott is, évenként át. Ferencváros? Nagy múltú, tiszteletreméltó klub, sok kedves barát, a zrikán túl, a lelke mélyén Öcsi is nagyon tisztelte a zöld-fehér tradíciót. Felcsút? Mesevilág, ahol fiatalok százai kapnak meg minden elképzelhető segítséget ahhoz, hogy megvalósítsák az álmaikat. Hat ilyen klub találkozás a legszebb dolgok egyike, amit a sport az embereknek nyújthat. Jó érzést most már évről évre látni a fiatalokat, a lelkesedésüket, a ragyogóan szervezett PUSKÁS-SUZUKI KUPA mérkőzéseit, találkozni a régi és az új barátokkal. Köszönet ezért az élményért minden résztvevő játékos és drukker nevében a felcsúti Akadémiának és a Magyar Suzukinak!

Madrid? My fondest memories of the period are tied to this beautiful city which was for decades our home. Kispest? Where we trained and where I first met Öcsi when we were so young. Milan? A wonderful city; where we spent the most memorable yet saddest Christmas in 1956. Athens? Unspeakable happiness in the glimmering sunshine on the terraces of the always-jovial tavernas. We felt really felt at home there for years too. Ferencváros? A prestigious club with a great past, so many great friends and in all seriousness Öcsi deep down very much respected the green and white tradition. Felcsút? It's a fairytale world where hundreds of youngsters get all the help possible to realise their dreams. The meeting of six such clubs is one of the nicest things that the sport can bring to people. It's a great feeling to see from year to year the youngsters, their enthusiasm, the matches at the wonderfully-organised PUSKÁS-SUZUKI CUP and to meet with old and new friends alike. On behalf of the participating players and spectators I would like to thank the Puskás Academy and Suzuki Hungary.

Külön köszönet a PUSKÁS-SUZUKI KUPA 2010 megrendezésében nyújtott segítségért:
 Special thanks to those companies which provided their support and helped with the organisation of the PUSKÁS-SUZUKI CUP 2010.



Nagy örömmre szolgál, hogy az immáron harmadik alkalommal megrendezésre kerülő PUSKÁS-SUZUKI KUPA védnökeként köszönhetem a torna valamennyi résztvevőjét. Ennek a nagyszerű rendezvénynek az adja a különlegességét, hogy néhány napon át a magyar futball múltja és jövője találkozik – a jelenben. A magyar labdarúgás dicsőséges tradíciója, melyet a világ legismertebb magyar, Puskás Ferenc neve fémjelez, inspirálhatja azokat a tehetséges ifjú futballistákat, akik a honi futball jövőjének, reménybeli felemelkedésének zálogai. A torna szakmai színvonalára garancia, hogy a legismertebb magyar klubok utánpótlás akadémiáinak letehetségesebb játékosai mellett a világ leghíresebb futballklubjai között számon tartott Real Madrid, AC Milan és Panathinaikos legjobb utánpótláskorú játékosai mutathatják meg magukat és tudásukat a futballt szerető és értő magyar közönségnek. A publikumnak jó szórakozást, a szakembereknek sok új felfedeztetet, a csapatoknak pedig sportélményekben gazdag, sérülésektől mentes, sportszerű küzdelmet kívánok!

It gives me great pleasure as patron to welcome all the participants of what is already the third edition of the PUSKÁS-SUZUKI CUP. What makes this wonderful tournament so special is that for a few days the past and future of Hungarian football meets - in the present. Hungarian football has a glittering tradition, and, with the mark of the most famous Hungarian, Ferenc Puskás, can inspire the young, talented footballers who will one day hopefully be the catalyst to Hungary regaining its former footballing glories. High-quality football is guaranteed at the tournament as the most talented players from the youth teams of Hungary's most well-known clubs go alongside the cream of the talent from the youth teams of Real Madrid, AC Milan and Panathinaikos, considered among the most famous clubs in the world, all of which can display themselves and their talents for the discerning, football-loving, Hungarian public. I wish much entertainment for the spectators, many new discoveries for the technical managements and competitive, injury-free sporting contests for the teams!

A PUSKÁS-SUZUKI KUPA 2010 hivatalos műsorfüzete. A Magyar Suzuki Zrt. támogatásából kiadja a felcsúti Puskás Ferenc Labdarúgó Akadémia. Felelős kiadó: **Mészáros Lőrinc** elnök. Készítette a Puskás Akadémia kommunikációs osztálya. Kommunikációs igazgató: **Szöllősi György**. Munkatárs: **Szilágyi László, Dénes András**. Fordítás, angol nyelvi szerkesztés: **Matthew Wattson-Broughton**. Fotó: **Farkas József, Videoton FC, Fidesz MPSZ, Magyar Suzuki Zrt., Magyar Telekom, puskasakademia.hu, Takács József, ÖTM, PUSKAS.COM, MTI**. Grafika, tördelés: **Print Production Kft.** Kontrollszerkesztő: **Óri B. Péter**. Nyomda: **Artphoto Press Kft.** Felcsút, 2010


DR. SIMÓKA BEÁTA,
 az Önkormányzati Minisztérium sport szakállamtitkára
 State secretary responsible for sport

 A felcsúti
PUSKÁS FERENC
LABDARÚGÓ AKADÉMIA
 támogatói


Mol Nyrt.
 OTP Bank Zrt.
 Demján Sándor
 Mészáros és Mészáros Kft.
 Pharos 95 Kft.
 SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.
 Sió-Eckes Kft.
 AQUIS Informatika Zrt.
 Hír TV Zrt.
 Duna Takarékszövetkezet
 NET Média Zrt.
 Sinvest Harmincad 6 Kft.
 FGSZ Földgázszállító Zrt.
 Puskás Akadémia Sport Hotel
 Ferrotransz 98 Kft.
 Yopi Hungary Kft.

MKB Bank Zrt.
 UPC Magyarország Kft.
 CBA Kereskedelmi Kft.
 Pro-Aurum Zrt.
 Közgép Építő és Fémszerkezetgyártó Zrt.
 TriGránit Fejlesztési Zrt.
 Magyar Suzuki Zrt.
 Épszer Unió Zrt.
 Vegyész Zrt.
 Turbó Team Kft.
 Dr. Tomcsányi Tamás Ügyvédi Iroda
 VIVIEN Aqua Home
 Marchfeldrasen @ Gyepgyártó
 és Forgalmazó Kft.
 Artphoto Press Kft.
 Olajterv Zrt.

Eurovéd Security Team
 Ilzer Italgártó Zrt.
 Jako-Magyarország Kft.
 Dolomit Kőbányászati Kft.
 KEVE Mezőgazdasági és Kereskedelmi Kft.
 TARA Kft.
Továbbá: J+B Bt., Koch és Társa Kft.,
 dr. Vörös József, Balázs Attila, Szeredi László,
 Flier János, Flier Tamás, Szabó Attila
 Közép-Európai Innovációs
 Központ Non-profit Zrt.
 FÖLD-Trans 2001 Kft.
 Cegléd Mérnök Tanácsadó
 és Szolgáltató Zrt.
 MAHIR Zrt.
 Duna Aszfalt Kft.

